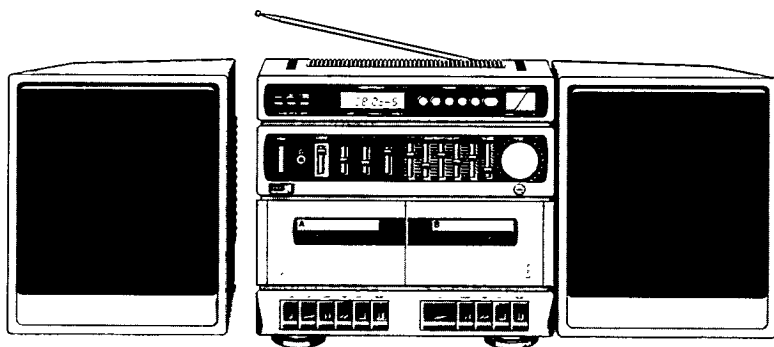




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



AW 7890 AW 7892



0 0 0 0 0 0 0 0 1 1 3 8

(GB)	Stereo Radio Cassette Recorder	3
(F)	Radiocassette stéréo	7
(D)	Stereo-Radio-Cassetten-Recorder	11
(NL)	Stereo radio-cassetterecorder	15
(E)	Radiocasete estéreo	19
(I)	Radioregistratore stereo	23
(S)	Stereo kassettradio	27
(SF)	Stereo radionauhuri	31

(GB) English page 3

Illustrations pages 36-37
Guarantee and service pages 38-39-40

(F) Français page 7

Illustrations pages 36-37
Garantie et service après-vente .. pages 38-39-40

(D) Deutsch Seite 11

Abbildungen Seiten 36-37
Garantieleistung und Service Seiten 38-39-40
Amtsblatt Seite 51

(NL) Nederlands pagina 15

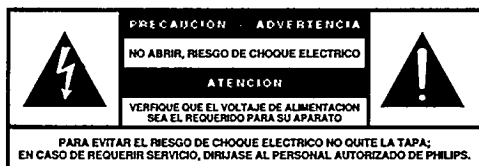
Abbeeldingen pagina's 36-37
Garantie en service pagina's 38-39-40

(E) Español página 19

Ilustraciones páginas 36-37
Garantía páginas 38-39-40

(MEX) México

NOM



Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

(I) Italiano pagina 23

Illustrazioni pagine 36-37
Garanzia e servizio pagine 38-39-40

(S) Svenska sida 27

Figurer sidorna 36-37
Garanti och service sidorna 38-39-40

(SF) Suomi sivu 31

Kuvat sivut 36-37
Takuu ja huolto sivut 38-39-40

(DK) Danmark

Typeskiltet findes i batterirummet.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesmarked.

Bemærk: Netafbryderen POWER ① er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Garanti og service sider 38-39-40

(N) Norge

Typeskilt finnes i batterirummet.

Observer: Netbryteren POWER ① er sekundært innkoblet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoblet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Garanti og service sider 38-39-40

Para las ilustraciones, abra las paginas 36-37

CONTROLES - figs. 1-2

- ① interruptor de red POWER con indicador ✱
- ② selector velocidad de copiado DUBBING SPEED con indicador de la velocidad alta ✱
- ③ indicador FM STEREO ✱
- ④ display de radio, muestra:
FM/MW/LW - la banda de onda seleccionada (LW no en todos los modelos)
la frecuencia de la emisora en 'MHz' (FM) o en 'kHz' (MW y LW)
'1'...'5' la posición en la memoria de la frecuencia indicada
- ⑤ teclas 'P1'...'P5' PRESET - para elegir emisoras preferidas
- ⑥ tecla MEMORY - para memorizar emisoras preferidas
- ⑦ teclas de sintonía ∇ / Δ TUNING
- ⑧ salida para auricular estéreo ϕ PHONES
- ⑨ selector de modo FUNCTION - para elegir la fuente sonora de la que desea reproducir a grabar
- ⑩ selector FM mono/estéreo MONO/STEREO
- ⑪ selector bandas de onda BAND
- ⑫ ecualizador GRAPHIC EQUALIZER (tonalidad)
100 Hz - graves bajos
500 Hz - graves altos
3 kHz (3 000 Hz) - tonos medios
5 kHz (5 000 Hz) - agudos
12 kHz (12 000 Hz) - agudos muy altos
- ⑬ control de equilibrio BALANCE
- ⑭ micrófono monofónico incorporado MIC
- ⑮ control de volumen VOLUME
- ⑯ contador de cinta con botón de puesta en cero, platina A
- ⑰ teclado para la platina B, grabación/reproducción
 - RECORD - grabación
 - ▶ PLAY - reproducción
 - ◀◀ REWIND - rebobinado rápido
 - ▶▶ F.FWD - bobinado rápido
 - STOP/EJECT - parada y expulsión
 - || PAUSE - pausa
- ⑱ teclado para la platina B, reproducción
 - ▶ PLAY - reproducción
 - ◀◀ REWIND - rebobinado rápido
 - ▶▶ F.FWD - bobinado rápido
 - STOP/EJECT - parada y expulsión
 - || PAUSE - pausa
- ⑲ conector EXT. ANTENNA para antena exterior de FM (no en todos los modelos)
- ⑳ entradas CD/AUX para la grabación desde un amplificador, receptor, magnetófono, reproductor de DC, etc.

- ㉑ selector RIF para eliminar posibles pitidos durante la grabación de radio en OM y OL
- ㉒ selector de tensión VOLTAGE (no en todos los modelos)
- ㉓ conectores SPEAKERS para altavoces
- ㉔ conector para el cordón de red MAINS
L/LEFT = canal izquierdo; R/RIGHT = canal derecho.
La placa tipo está en el compartimento para pilas.

ALIMENTACIÓN

Alimentación con pilas

- Abra el compartimento de las pilas (fig. 2).
- Para la memoria de la radio RADIO PRESET MEMORY (fig. 2), colocar tres pilas del tipo R6, UM3 o AA del modo indicado.
- Para la radiocasete, colocar él ocho pilas del tipo R20, UM1 o D del modo indicado (fig. 2).
- Quite las pilas si están agotadas o cuando no se vaya a usar las pilas durante un tiempo prolongado.
- La alimentación con pilas se desconecta al enchufar el cordón de red al conector MAINS ㉔. Para volver a la alimentación con pilas, saque la clavija del conector MAINS ㉔.

Alimentación por la red

- Compruébese si la tensión indicada en la placa tipo coincide con la de su localidad. En caso contrario consulte a su distribuidor o el local de servicio.
- Si el aparato va equipado de un selector de tensión VOLTAGE ㉒, ajústelo a la tensión local.
- Conecte el cordón de red al conector MAINS ㉔ y a la toma de red. Con ello queda aplicada ya la tensión del red al aparato.
- Para desconectar el aparato completamente de la red, saque la clavija del enchufe de la pared.

CONEXIONES

Salida para auricular estéreo ϕ PHONES ⑧

Un auricular estéreo con clavija de 3,5 mm puede conectarse al borne ϕ PHONES ⑧. Los altavoces se desconectarán entonces.

Entrada para antena FM ⑲ EXT. ANTENNA

(No en todos los modelos)

El enchufe ⑲ sirve para conectar:

- una antena exterior para FM con una impedancia de 75 ohmios.
- una sistema de Antena Central de 75 ohmios impedancia.

Entradas CD/AUX ②

Bornes Cinch para amplificar o grabar la señal de un amplificador, receptor, sintonizador, magnetófono, reproductor de DC, etc.

- Conecte las entradas CD/AUX ② a las salidas TAPE OUT, REC OUT o LINE OUT de otro aparato.

Conectores para altavoces ③ SPEAKERS

Véase la fig. 4 para conectar los altavoces suministrados (u otros con una impedancia de 8 ohmios). Conecte el hilo colorado (o marcado) al conector colorado.

Véase la fig. 3 para sacar y montar los altavoces suministrados.

RECEPCIÓN DE RADIO

- Encienda el aparato con el interruptor POWER ①.
- Ponga el selector FUNCTION ⑤ en RADIO.
- Ajuste el sonido con los controles VOLUME ⑬, BALANCE ⑭ y GRAPHIC EQUALIZER ⑫.
- Elija la banda de onda con el selector BAND ④. El display radio ④ muestra la banda de onda seleccionada 'FM', 'MW' (OM=onda media) o 'LW' (OL=onda larga) y la frecuencia en 'MHz' (FM) o en 'kHz' (MW y LW). (OL/LW no en todos los modelos).
- Para la FM hay que sacar la antena telescópica. Para mejorar la recepción en FM, incline y oriente la antena. Cuando la intensidad de la señal de FM es demasiado fuerte (por estar muy cerca de una emisora), acorte la longitud de la antena. *También puede plegar la antena telescópica y conectar al borne ⑩ EXT. ANTENNA (no en todos los modelos) una antena exterior de FM con una impedancia de 75 ohmios.*
- Para la onda media OM (AM/MW) y larga OL (LW), el aparato lleva incorporada una antena, por lo que no hay necesidad de usar la antena telescópica. Para orientar la antena gire el aparato, hasta que la recepción sea óptima.
- Durante la recepción en FM, ponga el selector FM MONO/STEREO ⑩ en la posición deseada.
- Elija una estación por la sintonización automática o manual, o por medio de los botones para emisoras preferidas PRESET 'P1'...'P5'.

Sintonización automática

- Mantenga pulsada la tecla TUNING ⑦ ∇ ó Δ hasta que en el display ④ la frecuencia se cambie rápidamente. Suelte ahora la tecla. El receptor cesa la búsqueda tan pronto como encuentra una emisora de suficiente potencia.
- Si la emisora no fuera la que Ud. deseaba, repita esta operación.

Sintonización manual

La sintonización manual está útil, cuando Vd. conoce la frecuencia exacta de la emisora deseada. Consulte su guía de radio.

- Mantenga pulsada la tecla TUNING ⑦ ∇ ó Δ hasta aproximarse a la frecuencia deseada
- Para parar el cambio de frecuencias, suelte entonces esa tecla y pulsela rápida y brevemente otra vez.
- Pulse a continuación brevemente TUNING ∇ ó Δ. Con ello la frecuencia varía por pasos hasta llegar finalmente a la frecuencia deseada. Un paso es 0.05 Mhz (50 kHz) en FM, 9 kHz en OM-MW y 1 kHz en OL-LW.

- Cuando el indicador FM STEREO ③ ✱ se ilumina, se recibe una estación de FM estereofónica. Si, como consecuencia de una señal de FM estéreo débil, se hiciese audible un ruido molesto, podrá suprimirse dicho ruido colocando el selector FM MONO/STEREO ⑩ en la posición FM MONO. El indicador FM STEREO ③ ✱ se apagará entonces y oirán (y grabarán) el programa en monofonía.
- Después de l'uso, apaga siempre el aparato con el interruptor POWER ①.

EMISORAS PREFERIDAS - PRESET

Puede memorizarse las frecuencias de 5 emisoras per cada banda de onda.

Memorización de frecuencias

1. Elija la banda de onda con el selector BAND ④.
 2. Sintonice con las teclas TUNING ⑦ ∇ Δ a mano o automáticamente la frecuencia que desea memorizar.
 3. Para memorizar está frecuencia, pulse la tecla MEMORY ⑥.
 4. Elija la posición de preselección pulsando una de las teclas PRESET 'P1'...'P5'. El display muestra la posición elegida. La frecuencia ha pasado así a la memoria.
- Una frecuencia programada sólo se borra de la memoria al memorizar otra en su lugar.
 - El contenido de la memoria no se pierde si un eventual corte de corriente, hasta que las pilas para la memoria RADIO PRESET MEMORY (fig 2) están agotadas.

Sintonización de emisoras preferidas

- Ponga el selector FUNCTION ⑤ en RADIO.
- Elija la banda de onda con el selector BAND ④.
- Durante la recepción en FM, ponga el selector FM MONO/STEREO ⑩ en la posición deseada.
- Pulse la tecla PRESET deseada 'P1'...'P5'. El display muestra la posición elegida.
- Después de l'uso, apaga siempre el aparato con el interruptor POWER ①.

MAGNETÓFONO DE CASETE

Compact cassetes

Para la grabación, usen las cassetes del tipo NORMAL (óxido férreo, IEC tipo I).

Para la reproducción, cada tipo de casete puede ser utilizado.

Derechos de autor

La grabación sólo está admitida mientras no lesione derechos de autor o de terceros.

Bobinado y rebobinado rápidos

Aprieten la tecla de bobinado rápido F.FWD ►►, o de rebobinado REWIND ◄◄. Para detener el bobinado rápido, aprieten la tecla de parada STOP ■.

Protección contra el borrado

Para proteger la cara 1 de la casete, rómpase la pestaña (fig. 6). Ahora ya no se podrá grabar en la cara 1.

Para anular esta protección péguese un trozo de cinta aislante sobre el orificio.

Contador de cinta ⑩ - platina A

Acostúmbrese a poner siempre a cero el contador de cinta ⑩, apretando el botón de puesta a cero, inmediatamente después de colocar una casete. Anotando la lectura del contador en que empieza cada grabación, podrá después localizarlas con rapidez bobinando o rebobinando hasta llegar a la misma lectura.

GRABACIÓN (en la platina B)

Preparación

Durante la grabación no está permitido apretar las teclas de la platina B (excepto PLAY ► para el copiado).

- Encienda el aparato con el interruptor POWER ①.
- Pongan el selector DUBBING SPEED ② en NORMAL.

- Aprieten la tecla EJECT ■: el portacassetes se abrirá.

- Ponga la casete en la platina B (fig. 5).

Para la grabación se utilizará una casete del tipo NORMAL (IEC tipo I) en la que no se hayan roto las pestañas (fig. 6).

Durante los primeros y últimos 7 segundos de una casete no se graba nada porque la cabecera de la cinta no es magnética.

- Cuando escuchen durante la grabación (monitoreización), ajuste el sonido con los controles VOLUME ⑮, BALANCE ⑬ y GRAPHIC EQUALIZER ⑫. La grabación no es afectada por la posición de esos controles.

Grabación de la radio

- Pongan el selector de modo ⑨ FUNCTION en RADIO.

- Para la grabación de programas de radio en FM, ponga el selector FM MONO/STEREO ⑩ en la posición deseada.

- Si durante la grabación de programas de radio en OM u OL, se oye un pitido, ponga el selector RIF ⑪ en otra posición.

Grabación mono desde el micrófono MIC ⑭

- Pongan el selector de modo ⑨ FUNCTION en TAPE.

- Pongan el control de VOLUME ⑮ en cero (la monitorización durante la grabación con micrófono no es posible).

Grabación desde las entradas CD/AUX ⑳

- Pongan el selector de modo ⑨ FUNCTION en CD/AUX.

- Conecte las entradas CD/AUX ㉑ a las salidas TAPE OUT, REC OUT o LINE OUT de otro aparato.

Arrancar y parar

- Empiecen la grabación apretando ● RECORD. Al hacerlo, PLAY ► se aprieta también.

- Para interrupciones breves aprieten PAUSE II. Para reiniciar la grabación, vuelvan a apretar esa tecla PAUSE II.

- Para detener se aprieta STOP ■. Si aprieten otra vez se abrirá el portacassetes.

- Después de l'uso, apaga siempre el aparato con el interruptor POWER ①.

Copiado desde la platina B a la A (DUBBING)

Para el copiado se recomienda utilizar pilas nuevas o conectar el aparato a la red.

- Encienda el aparato con el interruptor POWER ①.
- Pongan el selector de modo FUNCTION ⑨ en TAPE.

- Ponga el selector velocidad de copiado ② DUBBING SPEED en:

NORMAL para el copiado con la velocidad normal; HIGH para el copiado con la velocidad alta.

No aplaze este selector *durante* el copiado.

- Aprieten ambas teclas EJECT ■ y coloque en la platina B una casete ya grabada y en la platina A una casete para grabar (fig. 5).

- Empiecen el copiado apretando a la vez PLAY ► de la platina A y RECORD ● de la platina B. Durante el copiado con la velocidad alta, el indicador ② ✨ se ilumina.

- Para saltar los pasajes que no desee, aprieten PAUSE II de la platina B; la platina B continuará la reproducción. Se puede colocar también una otra casete y localizar un determinado pasaje. Para reiniciar el copiado, vuelvan a apretar esa tecla PAUSE II.

- Usando PAUSE II de la platina B, la platina B se puede añadir una zona en blanco.

- Para detener se aprieta ambas teclas STOP ■.
- Después de l'uso, apaga siempre el aparato con el interruptor POWER ①.

REPRODUCCIÓN DE CASETES

Reproducción en la platina A o B

- Encienda el aparato con el interruptor POWER ①.
- Pongan el selector de modo FUNCTION ③ en TAPE.
- Aprieten EJECT ■ y coloque una casete ya grabada (fig. 5).
- Ajuste el sonido con los controles VOLUME ⑮, BALANCE ⑬ y GRAPHIC EQUALIZER ⑫.
- Aprieten PLAY ▶ con lo que se iniciará la reproducción.
- Para detener se aprieta STOP ■.
- Después de l'uso, apaga siempre el aparato con el interruptor POWER ①.

Reproducción continua

- Encienda el aparato con el interruptor POWER ①.
- Pongan el selector de modo FUNCTION ③ en TAPE.
- Aprieten ambas teclas EJECT ■ y coloque en las dos platinas una casete ya grabada (fig. 5).
- Aprieten en la platina B PLAY ▶ y en la platina B PAUSE II y PLAY ▶: ahora empezará la reproducción de la platina B y la platina B se detendrá. Así que la platina B se detendrá (al final de la casete o al apretar STOP ■), PAUSE II se solte y la platina B empezará la reproducción.
- Para detener se aprieta STOP ■.
- Después de l'uso, apaga siempre el aparato con el interruptor POWER ①.

CONSERVACIÓN

Platinas de casete

Cada 50 horas de funcionamiento o por término medio una vez al mes conviene limpiar las piezas indicadas en la fig. 7 para que la suciedad no repercuta en la calidad de grabación y de reproducción.

- Abra el portacasetes con la tecla EJECT ■.
 - Use una pelota de algodón empapada en alcohol o en algún líquido para limpieza de cabezas.
 - Pulse la tecla PLAY ▶ y limpie el rodillo presor de goma ⑦ (fig. 7).
 - Pulse la tecla PAUSE II y limpie el cabrestante ⑥, la cabeza de grabación/reproducción ⑧ y la de borrado ④.
 - Después de la limpieza, pulse la tecla STOP ■.
- Para la limpieza de las cabezas ④ y ⑧ puede también pasarse una vez la casete limpiadora SBC 114 como si fuera una casete normal.

Notas

– El mecanismo de los magnetófonos tiene cojinetes autolubrificantes y por lo tanto no hay que engrasarlo.

– No exponga el aparato, las pilas y las casetes por mucho tiempo a la lluvia, humedad, arena ni a una fuente de calor o por ejemplo en coches aparcados al sol.

– Limpie las marcas de los dedos, el polvo o la suciedad del aparato con una gamuza ligeramente humedecida. No use medios de limpieza que contengan abrasivos o disolventes como gasolina, diluyentes, alcohol, petróleo refinado o amoníaco, pues pueden deteriorar la caja.

Este aparato cumple los requisitos de la Comunidad Europea sobre las interferencias de radio.

GARANTI I SVERIGE

Garanti lammas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tillhandahålls av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamation. Garantin gäller endast inköpslandet.

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyon tulos. Jatkuvan erituntantovaiheissa tehtävän laatuarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261
Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra. La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle
03100 MEXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique seja deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SA,
- Outeiro - Camaxido - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 218 00 71/9
- R. Eng. Ezequiel de Campos, 162 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13

ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΤΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή αυτή έχει υποστεί αυστηρά δοκιμασίες, η χρήση γι αυτή είναι εγγυημένη και χωρίς αντανάκλαση της από τη χρήση της κακής ποιότητας των προϊόντων. Αν όμως, παρά όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η φέρουσα επίστρωση παραμένουν σε εφ'αίρεση της Φιλιππικής Ηλεκτρονικής. Η φέρουσα επίστρωση αντικαθίσταται ή επιστρέφεται για να αντικατασταθεί με ένα νέο, εφόσον αυτό είναι δυνατόν, σύμφωνα με τις οδηγίες που αφορούν το αντικείμενο στην επιστολή που συνοδεύει τη συσκευή και την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία αγοράς. Η Φιλιππική ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α) Για τον χρόνο που στο βιβλίο της συσκευής, είναι αποσπώμενο η βιβλίο, που προσκλήθηκε στο γράμμα ή στο μολύβι της συσκευής που ημερομηνία αγοράς.

β) Για τον χρόνο που στο βιβλίο της συσκευής, είναι αποσπώμενο η βιβλίο, που προσκλήθηκε στο γράμμα ή στο μολύβι της συσκευής που ημερομηνία αγοράς.

γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλάξει.

δ) Για τον χρόνο που στο βιβλίο της συσκευής, είναι αποσπώμενο η βιβλίο, που προσκλήθηκε στο γράμμα ή στο μολύβι της συσκευής που ημερομηνία αγοράς.

Κατά την επιστροφή της συσκευής στην Εταιρεία, ο αριθμός που είναι αποσπώμενο η βιβλίο της συσκευής, είναι αποσπώμενο η βιβλίο, που προσκλήθηκε στο γράμμα ή στο μολύβι της συσκευής που ημερομηνία αγοράς.

Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, για κάθε επιπλέον συστημένο εξάρτημα, η εγγύηση ή ο αριθμός της συσκευής που είναι αποσπώμενο η βιβλίο της συσκευής που ημερομηνία αγοράς.

Αντικείμενο Κεντρικών ΣΕΡΒΙΣ PHILIPS:
25ης Μαρτίου 15, 177 78 Τεμπές - ☎ 4894.911
Τηλεφωνία 62, 546 93 Ουσσαλονίκη - ☎ 260.621

Guarantee certificate

Garantieschein

Certificado de garantía

Certificado de garantia

Takuutodistus

Certificat de garantie

Identificatiekaart

Certificado di garanzia

Garantibeviset

Εγγύηση

Type no. of product

Tipo no. del producto

Date of purchase - Date d'achat - Kaufdatum - Koopdatum
Fecha de compra - Data da compra - Data di acquisto - Kobodat
Kjopdato - Inkopsdato - Ostoppava - Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature

Nom, adresse et signature du revendeur

Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers

Naam, adres en handel-ening van de handelaar

Nombre, dirección y firma del distribuidor

Nome, indirizzo e firma del fornitore

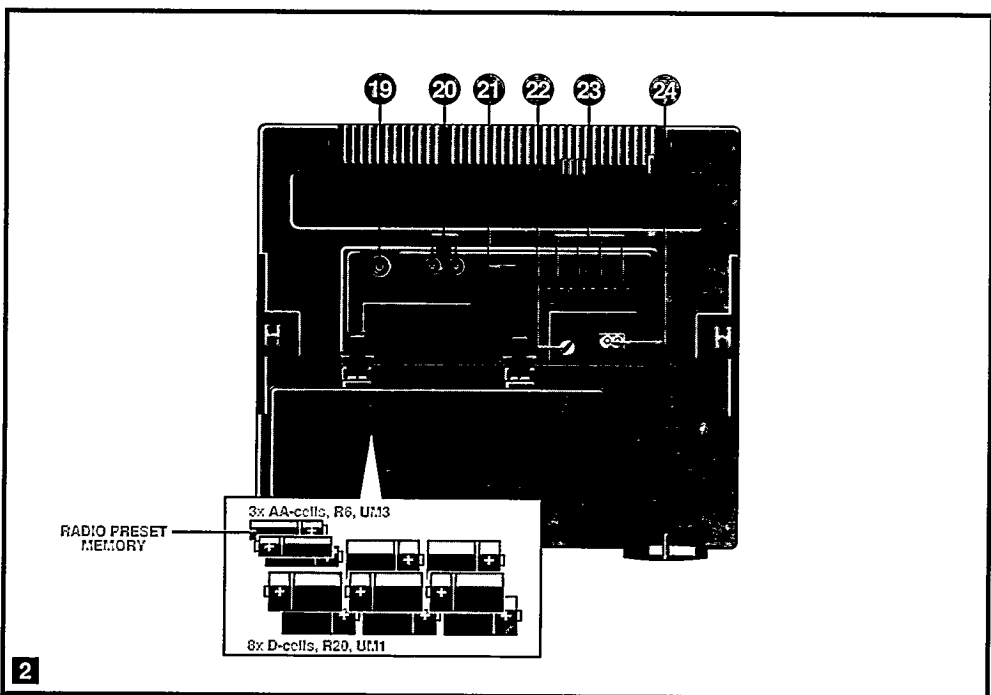
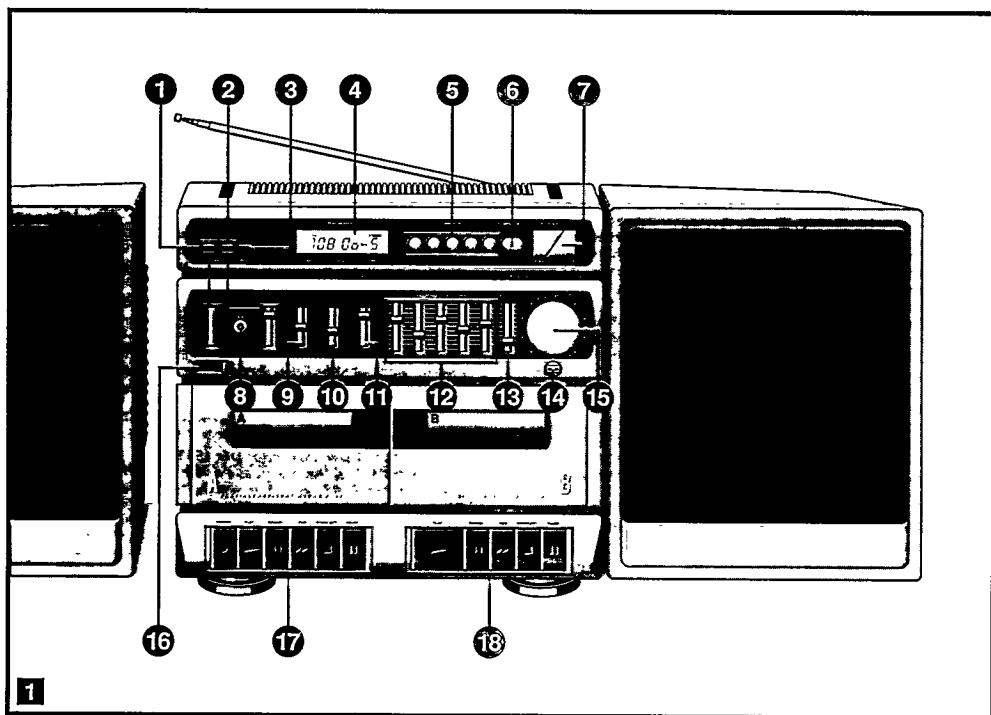
Nome, morada e assinatura do vendedor

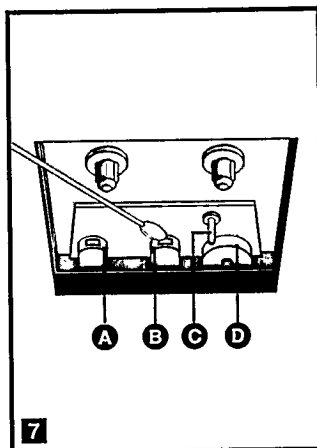
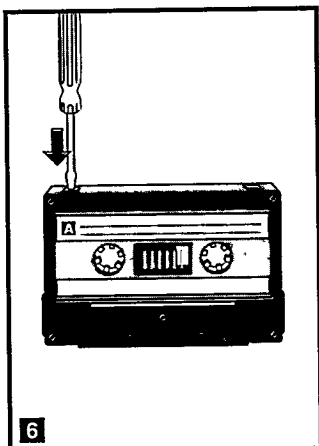
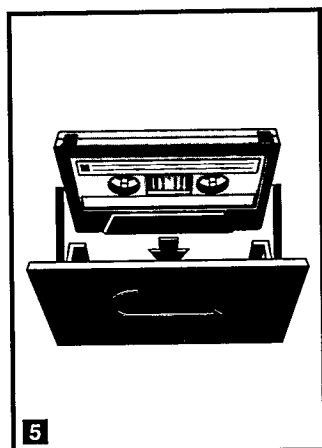
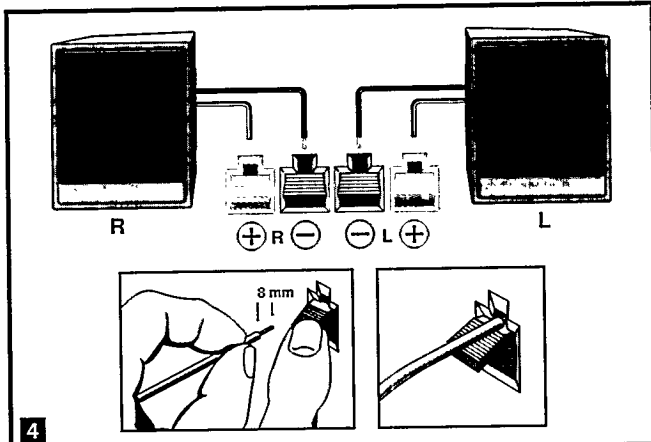
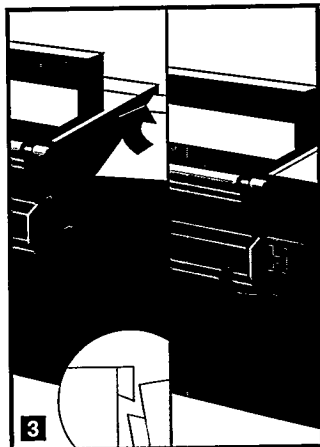
Forhandlens navn, adresse og underskrift

Återförsäljarens namn, adress och namnteckning

Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus

Όνομα/Επώνυμο Αντιπροσώπου





totzt
Rers.
rab
pne-
db
ster-
Ver-
ndo
me,
rder
Vor-
sch-
vor,
zu-
on-
zu-
tue-

—
do
aci
bra
tros
seta
del
to a
e de
olio
don
ato,
para
má
esto
tura
con
nos

—
100
ed i
foj
on
del-
—
on
está
ret
ido
n q
D
'89

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inept repair

Products sent for service should be adequately packed so no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations,**

P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,

or (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 - ☎ 69 33 55**

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product

The Philips product carries the following warranties:

Compact Disc Players 12 months Home Audio Systems 6 months Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders 90 days

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of **12 months** from the date you bought it. If the product breaks down during the guarantee period, Philips shall - subject to the following conditions - repair or replace the product at **no charge to you**. This includes costs for labour, parts, and cartage

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase)

2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer

3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact **The Guarantee Controlling, Philips New Zealand Ltd, P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes et les radio-réveils
- 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores

sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation. Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques

PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif
RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Camot - B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex

Informations Consommateurs: ☎ (16-1) 42 04 25 60

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat

● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendus ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

'Contact Clientèle', Place de Broeckère 2, 1000 - BRUXELLES

☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven

● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de vaarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

'Klanten Kontakt', de Broeckereplein 2, 1000 - BRUSSEL

☎ 02/211 91 11

GARANTEE EN SERVICE IN NEDERLAND

• Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra.

• Uw aankoopbon + de identificatekaart

De identificatekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovengeschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen. De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, veranderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, veranderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

• ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland, Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

GARANTEE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTEE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDA PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO

☎ **1678-20026**

GARANTEE IN ÖSTERREICH

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen ihres Handels durch folgende Garantiezusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.

2. Die Garantiezusage betrifft nur Neugeräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden. Sie gilt für folgende Arten: Cassetten-Rekorder, Compact Disc-Spieler, HiFi-Bausätze, HiFi-Kombinationen, MusicClocks, Plattenspieler, Rad- o-Recorder und das mitgelieferte Originalzubehör dieser Geräte.

3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind dieser Garantieschein und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.

4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur behalten wir uns vor, das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues auszutauschen.

5. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäße Fremdeingriffe entstanden sind, sowie Gebrauchsfehler oder Gebrauchsschaden sind von dieser Garantieversicherung ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

- 1101 WIEN, Trieserstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563
 - 6020 INNSBRUCK, Klöstergasse 4, ☎ 05222-74694
 - 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94
- Philips Service-Organisation:
- 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantía este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluido el mano de obra necesario para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.

2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías correspondirá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.

3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el periodo de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y dentro de ésta último.

4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder a la reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.

5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.

6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underlagt stadig kontrol. Alle hændelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udført og underskrevet garanti-brevet, h. o. på de gældende garantibestemmelser. Billedet er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANTI I NORGE

De er nået til et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå, bes. De ta kontakt med den forhandler som har utført og underskrevet garanti-brevet. Garantien gjelder kun i kjøpslandet, h. o. på de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 63 02 00**